

# 紐約中華基督教長老會

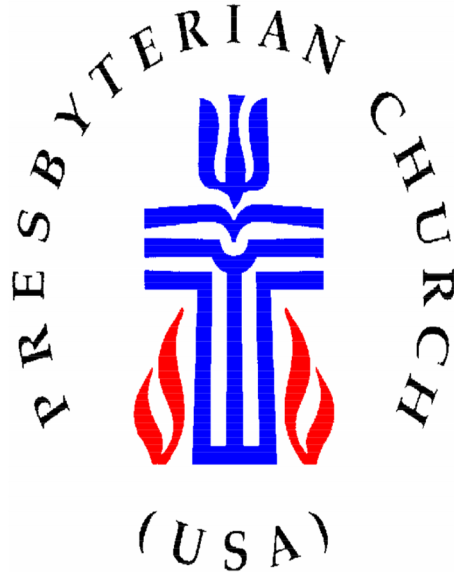
The First Chinese Presbyterian Church of New York City  
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Telephone: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnycoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnycoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](http://www.facebook.com/fcpcnyc)



一主,一信,一洗,一上帝,就是眾人的父

*One Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all*  
(Ephesians 4:5-6 (part 1) 節錄以弗所書 4:5-6)

大齋第四主日聯合崇拜  
*Fourth Sunday in Lent Combined Service*

上午十一時 11:00 a.m.

二零二四年三月十日  
*The Tenth Day of March 2024*

## 主日聯合崇拜程序

### ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#6 『讚美三一歌』	立
	" ALL PRAISE TO GOD WHO BUILT THE HILLS "	
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
	" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召 CALL TO WORSHIP	詩篇 <b>Psalm 90: 12</b>	坐
	求祢指教我們怎樣數算自己的日子, 好叫我們得着智慧的心。 Teach us to number our days, that we may gain a heart of wisdom.	
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#173 『寶架清影歌』	
	" BENEATH THE CROSS OF JESUS "	
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 <b>Psalm 107: 1-3,17-22</b>	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR	立
	『懇求主聖靈降臨』	
	" BE PRESENT, SPIRIT OF THE LORD "	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	民數記 <b>Numbers 21: 4-9</b>	坐
講 道 SERMON	『一望即活』	坐
	" LOOK AND LIVE "	
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI	普天頌讚底頁	立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣 *DISMISSAL	梁榮南長老 Elder San Leong	立
	耶穌說: 願你們平安! 父怎樣差遣了我,我也照樣差遣你們。阿們! Jesus said, "Peace be with you! As the Father has sent me, I am sending you." Amen.	
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#343 『仰望羔羊歌』	立
	" MY FAITH LOOKS UP TO THEE "	
	*please stand	

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

## 啓應文：詩篇107篇1-3,17-22節

- 主席啓：你們要稱謝耶和華，因祂本為善；祂的慈愛永遠長存！  
會眾應：願耶和華的贖民說這話，就是祂從敵人手中所救贖的，  
啓：從各地，從東從西，從南從北，所招聚來的。  
應：愚妄人因自己的過犯和自己的罪孽便受苦楚。  
啓：他們心裡厭惡各樣的食物，就臨近死門。  
應：於是，他們在苦難中哀求耶和華；祂從他們的禍患中拯救他們。  
啓：祂發命醫治他們，救他們脫離死亡。  
應：但願人因耶和華的慈愛和祂向人所行的奇事都稱讚祂。  
同讀：願他們以感謝為祭獻給祂，歡呼述說祂的作為。

## Responsive Reading: Psalm 107: 1-3,17-22

- <sup>1</sup> Give thanks to the LORD, for he is good; his love endures forever.  
<sup>2</sup> Let the redeemed of the LORD tell their story—those he redeemed from the hand of the foe,  
<sup>3</sup> those he gathered from the lands, from east and west, from north and south.  
<sup>17</sup> Some became fools through their rebellious ways and suffered affliction because of their iniquities.  
<sup>18</sup> They loathed all food and drew near the gates of death.  
<sup>19</sup> Then they cried to the LORD in their trouble, and he saved them from their distress.  
<sup>20</sup> He sent out his word and healed them; he rescued them from the grave.  
<sup>21</sup> Let them give thanks to the LORD for his unfailing love and his wonderful deeds for mankind.  
<sup>22</sup> Let them sacrifice thank offerings and tell of his works with songs of joy.

## 講道經文：民數記 21: 4-9

4 他們從何珥山起行，往紅海那條路走，要繞過以東地。百姓因這路難行，心中甚是煩躁，5 就怨讟上帝和摩西說：你們為什麼把我們從埃及領出來、使我們死在曠野呢？這裡沒有糧，沒有水，我們的心厭惡這淡薄的食物。6 於是耶和華使火蛇進

入百姓中間，蛇就咬他們。以色列人中死了許多。7 百姓到摩西那裡，說：我們怨讟耶和華和你，有罪了。求你禱告耶和華，叫這些蛇離開我們。於是摩西為百姓禱告。8 耶和華對摩西說：你製造一條火蛇，掛在杆子上；凡被咬的，一望這蛇，就必得活。9 摩西便製造一條銅蛇，掛在杆子上；凡被蛇咬的，一望這銅蛇就活了。

## Scripture Lesson: Numbers 21: 4-9

<sup>4</sup> They traveled from Mount Hor along the route to the Red Sea, to go around Edom. But the people grew impatient on the way; <sup>5</sup> they spoke against God and against Moses, and said, "Why have you brought us up out of Egypt to die in the wilderness? There is no bread! There is no water! And we detest this miserable food!" <sup>6</sup> Then the LORD sent venomous snakes among them; they bit the people and many Israelites died. <sup>7</sup> The people came to Moses and said, "We sinned when we spoke against the LORD and against you. Pray that the LORD will take the snakes away from us." So Moses prayed for the people. <sup>8</sup> The LORD said to Moses, "Make a snake and put it up on a pole; anyone who is bitten can look at it and live." <sup>9</sup> So Moses made a bronze snake and put it up on a pole. Then when anyone was bitten by a snake and looked at the bronze snake, they lived.

## 詩班獻詩歌詞

### Be Present, Spirit of the Lord (懇求主聖靈降臨)

Be present, spirit of the Lord, let sounds earth be dumb, the Father's love be shed abroad, the dew of blessing on us poured. Oh, silent spirit come, oh, silent spirit, come. In power unseen upon us rest, in power unseen upon us rest, your gracious gifts impart. Every gift im-part. A mind renewed, a spirit blessed. A spirit blessed. An understanding heart. An understand heart. (x2)  
Oh, spirit come and with us stay, make every heart your home, so work in us that we who pray, may walk with Christ in wisdom's way, oh, holy spirit come, oh, holy in spirit come.

懇求主聖靈今降臨，全地安靜等待，父神慈愛臨到萬人，恩典福氣厚賜我們，哦，聖靈求祢來，哦，聖靈求祢來。聖靈降臨帶來能力，聖靈降臨帶來能力，賜下各樣恩賜，賜下各樣恩賜，心意更新充滿活力，能有基督生命樣式，能明白主心意。（X2次）哦，聖靈今來充滿我，求祢永住我心，改造我心合主心意，得著智慧與主同行，哦，求聖靈降臨，哦，求聖靈降臨。

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 主日晨禱小組: 逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行,請各兄姊屆時參加。
4. 伉儷團契例會: 今主日下午二時半舉行,請各團友屆時參加。
5. 董事例會: 下主日上午九時半在四樓董事室召開,請各董事屆時出席。
6. 婦女部例會: 下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行,請各姊妹屆時參加。
7. 堂議事會: 下主日下午一時半在 **309** 室召開,請各執行長老屆時出席。
8. 各兄姊如需要 **2023** 年本堂全年奉獻收據作報稅之用,請先向辦公室登記。
9. 今年大齋期由二月十四日至三月卅日,當中不計算主日,共四十天。在這個嚴肅的節期,信徒要透過讀經、祈禱、禁食、克己、節制和悔罪,多作自省。
10. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
11. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊,講道錄音,請瀏覽及收聽。

### 基督受難節聖餐暨聖樂崇拜

#### **Good Friday Holy Communion Service**

日期 Date: 主曆二零二四年三月廿九日 March 29, 2024  
時間 Time: 下午三時 3:00 p.m.  
講員 Speaker: 邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao

本堂詩班獻唱 The Choir will present:

*The Last Week - John W. Peterson*

請各兄姊屆時赴會

**All members are encouraged to attend the service.**

## 誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位, 三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff). The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English. Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

## 誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力;

中, 英文, 電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant. The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese. Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

## 主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(三月十日) 大齋第四主日	下主日(三月十七日) 大齋第五主日
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 梁燊南長老	李澤華牧師 / 余健雄先生
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 施士華先生	陳張愛萍長老 / 趙漢兒先生
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	余健雄先生	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:  
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖,在逐步解除防疫限制時,仍可採取有效的措施,阻止疫情擴散及控制病毒。

## WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	March 10, 2024 Fourth Sunday In Lent	March 17, 2024 Fifth Sunday In Lent
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	San Leong	Sam Yu
USHERS:	Ada Chan, Simon Sze	Ada Chan, Hon Yee Chew
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Sam Yu	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

## PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for peace and reconciliation, especially between Russia and Ukraine, and Israel and Palestine. We pray for those who have lost their lives and those whose lives are being threatened amid conflict.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) **Married Couples Monthly Meeting...** at 2:30 p.m. today.
- 5) **Your tax deductible contribution receipts are now available.** If you are interested in receiving a copy of your monetary donations to our church, see a Trustee or leave a message with Mr. Sam Yu.
- 6) **Board of Trustees Meeting...** at 9:30 a.m. in Trustees Room next Sunday.
- 7) **Women's Guild Monthly Meeting...** after Combined Service next Sunday.
- 8) **Session Meeting...** will convene for the March meeting next Sunday at 1:30 p.m. in Room 309.